

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE - DIRECTION DE L'ENSEIGNEMENT SCOLAIRE

Madame, Monsieur,

Dans certains secteurs, il est possible de choisir entre l'apprentissage de la langue vivante portugaise et l'enseignement de la langue et culture d'origine portugaises.

- Dans certaines écoles, votre enfant peut recevoir un enseignement de la langue portugaise en tant que langue vivante étrangère (LVE).

Par accord entre le Portugal et la France, ces cours sont assurés par des enseignants portugais ou français qualifiés et sont ouverts à tous les élèves de l'école. Ils ont lieu pendant le temps scolaire et respectent les horaires et programmes de langues vivantes de chaque niveau de classe.

Cet enseignement est alors intégré à la carte académique des enseignements linguistiques et suppose donc la continuité en classe de sixième de collège.

L'apprentissage de la langue portugaise peut être poursuivi au collège et constitue un atout pour la réussite personnelle de votre enfant.

Tous les détails de l'organisation de cet enseignement dans l'école de votre secteur et de son suivi au collège peuvent être obtenus auprès des maîtres de l'école.

Si vous souhaitez que votre enfant reçoive cet enseignement l'année prochaine, remplissez le formulaire joint et remettez-le au directeur de l'école de votre enfant.

- Dans d'autres écoles les cours de portugais se déroulent après le temps scolaire, en différé et accueillent des élèves de plusieurs niveaux et de plusieurs établissements scolaires. Dans ce cas, le cours n'aura pas lieu obligatoirement dans l'école de votre enfant. Ce type d'enseignement s'ajoute à l'enseignement d'une autre langue, c'est l'enseignement de la langue et culture d'origine (LCO).

Vous vous informerez auprès du directeur d'école. Merci de répondre rapidement, c'est nécessaire pour organiser le cours pour la rentrée prochaine.

Exmo(a) Senhor(a)

Em certos sectores, é possível escolher entre a aprendizagem do português como língua viva estrangeira e o ensino do português como língua e cultura de origem.

- Em certas escolas, os seus filhos têm a oportunidade de seguir um ensino da língua portuguesa como língua viva estrangeira (L.V.E).

Por acordo entre Portugal e a França, este ensino é dado por professores portuguesas e francesas qualificadas e está aberto a todos os alunos voluntários. Decorrem durante o tempo lectivo e respeitam os horários e programas de línguas vivas de cada nível de ensino.

O curso está integrado na carta académica dos ensinos linguísticos e supõe portanto a continuidade de ensino na "6ª" no "Colégio".

A aprendizagem da língua portuguesa no "Colégio" pode tornar-se um trunfo para o êxito pessoal dos seus filhos.

Todos os detalhes acerca da organização do ensino de português na escola primária do V. Sector e a indicação da eventual continuação no "Colégio" estão anexos a este impresso, ou poderão ser solicitados junto dos professores da escola.

Se desejar que os seus filhos iniciem ou continuem este ensino no próximo ano lectivo, preencha o impresso junto e entregue-o ao director da escola dos seus filhos.

- Em outras escolas, existem cursos de português em horário diferido e que agrupam alunos de vários níveis e de vários estabelecimentos. Neste caso, o curso não funcionará obrigatoriamente na escola frequentada pelos seus filhos. Este tipo de ensino do Português como Língua e Cultura de Origem (LCO) acrescenta-se ao ensino numa outra língua.

Poderá receber informações junto do director da escola. Agradecemos uma resposta rápida, fundamental para a organização dos cursos no próximo ano lectivo.

PARTIE À RETOURNER OBLIGATOIREMENT À L'ÉCOLE

AVANT LE :

Partie à remplir par l'école :

Département :

Commune :

École :

Classe :

Cours : PORTUGAIS LANGUE VIVANTE (L.V.E)

LANGUE ET CULTURE PORTUGAISES (L.C.O)

Partie à remplir par les parents

Monsieur, Madame

demandent

que leur enfant :

SUIVE un enseignement LVE

LCO

NE SUIVE PAS un enseignement de portugais pendant la

prochaine année scolaire

A le

Signature des parents :